

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



將臨期第三主日 (乙年)

2023年12月17日

進堂詠

你們在主內應當常常喜樂；我再說：你們應當喜樂！你們的寬仁，應當叫眾人知道：主快來了。

讀經一 依撒意亞先知書61:1-2,10-11

吾主上主的神臨於我身上，因為上主給我傳了油，派遣我向貧苦的人傳報喜訊，治療破碎了的心靈，向俘虜宣告自由，釋放獄中的囚徒，宣布上主恩慈的喜年。

我要萬分喜樂於上主，我的心靈要歡躍於我的天主，因為他給我穿上救恩的衣服，給我披上義德的外衣，使我有如頭戴花冠的新郎，有如佩帶珍珠的新娘。正如大地怎樣產生苗芽，田園怎樣使種子發芽，吾主上主也要怎樣在萬民前，產生正義和讚揚。

—上主的話

答唱詠

【答】：我的心靈歡躍於我的天主。

領：我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主、我的救主，因為他垂顧了他婢女的卑微；今後萬世萬代都要稱我有福。【答】

領：因全能者在我身上，行了大事，他的名字是聖的，他的仁慈世世代代，賜與敬畏他的人。【答】

領：他曾使飢餓者，飽饜美物，反使那富有者，空手而去。他曾回憶起自己的仁慈，扶助了他的僕人以色列。【答】

讀經二 致得撒洛尼人前書5:16-24

弟兄姊妹們：

你們應當歡樂，不斷祈禱，事事感謝：這就是天主在基督耶穌內，對你們所有的旨意。不要消滅神恩，不要輕視先知之恩；但應當考驗一切：好的，應保持；各種壞的，要遠避。

願賜平安的天主，親自完全聖化你們，使你們整個的神魂、靈魂和肉身，在我們的主耶穌基督來臨時，保持無瑕可指。那召叫你們的，是忠信的，他必實行。

—上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：上主的神臨於我身上，派遣我向貧苦的人傳報喜訊。

眾：亞肋路亞。

福音 聖若望福音1:6-8,19-28

曾有一人，是由天主派遣來的，名叫若翰。這人來，是為作證，為給光作證，為使眾人藉他而信。他不是那光，只是為給那光作證。

這是若翰所作的見證：當時，猶太人從耶路撒冷派遣了司祭和肋未人，到他那裡問他說：「你是誰？」，他明明承認，並沒有否認；他明認說：「我不是默西亞。」他們又問若翰說：「那麼你是誰？你是厄里亞嗎？」他說：「我不是。」他們又問：「你是那位先知嗎？」他回答說：

「不是。」於是，他們問他說：「你究竟是誰？好叫我們答覆那派遣我們來的人。你自己說你是誰？」若翰說：「我是在曠野裡呼喊者的聲音：修直上主的道路！正如依撒意亞先知所說的。」被派遣來的有些是法利塞人；他們又問若翰說：「你既不是默西亞，又不是厄里亞，也不是那位先知，那麼，你為什麼施洗呢？」若翰答覆他們說：「我以水施洗，但有一位站在你們中間，是你們所不認識的；他在我以後來，我卻當不起解他的鞋帶。」這些事發生於約但河對岸的伯達尼，若翰施洗的地方。

—上主的話

領主詠

告訴心怯的人說：「鼓起勇氣來，不要畏懼！看，你們的天主，他要親自來拯救你們！」。

聖言 導讀

若望福音的作者認為，信仰永遠是以耶穌為對象，但卻是建築在一個見證的基礎上，在這段經文中是指若翰為在他之後要來的那一位所作的見證。若望福音中洗者若翰的見證的特點是，它不只是針對以色列人，而是為了「眾人」，意思是為了一切人。福音作者認為洗者若翰的見證超越歷史時空的限制，永遠具有效力。

若翰的見證是指向信仰的，而且具有效力的。由於他是在耶路撒冷派來的代表，亦即「司祭和肋未人」的面前作證，所以這是一個正式的、具有「法定效力」的見證。從一開始，猶太人就是若翰的對手，拒絕他也不相信耶穌，他們如同一個「司法單位」來到若翰面前，提出問題審問他。福音中首先以三個否定性的答案，說明若翰鄭重地否認三個不適合他身分的訴求：他既非來自達味家族的君王性默西亞、亦非厄里亞、也不是那位先知。在猶太傳統思想中，厄里亞（拉三1、23）和那位先知（申十八15、18）都被理解為帶來默西亞性救援的人物。

若翰的見證指出，應該「被期待的那一位」已經來到人們中間了，但猶太人卻不認識祂。這一句關於默西亞信仰的言論，含有一個恫嚇的意味，指出當時的猶太人都是盲目的。而若翰表明自己完全不能和「在他以後來的那一位」相提並論，連替祂解鞋帶也當不起！這說明默西亞超越一切，若翰自認為連做祂的奴僕也不配。

這段福音的重點是「見證」！作證者清楚知道自己在說什麼，信仰永遠只能透過見證而被喚起。洗者若翰是一個善盡職責的模範見證人，他面對一群自以為擁有判別一切見證的標準、而且反對他的強權勢力，絲毫不畏懼退縮。

聖奧斯定說這些猶太當權人士：「他們期望將要來臨的（默西亞），卻排斥眼前的這一位（見證者）。」洗者若翰給一切基督徒立下榜樣：基督徒必須為主作證，不可畏懼反對的勢力，信仰必須永遠具有挑戰與接受挑戰的能力。

歡迎把這通訊帶回家細閱

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊(SMS)、WhatsApp、微信(wechat)、粵語及國語(普通話)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸	張勇浩神父（英、韓語） 電話：9630 1951 電郵： stmonicanp@bigpond.com
主日彌撒時間：	粵語 ：星期日上午11時30分 英語 ：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔 英語 ，附 粵語 講道〕
明供聖體：	逢星期四晚上8時至9時 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔 附修和聖事 〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

信仰探討講座將於下星期日暫停，1月21日復課，敬請留意。

2023-2024 聖誕及新年彌撒時間表

節日	日期	時間	語言
將臨期 第四主日	2023年12月23日 (星期六)	下午5時 (前夕彌撒)	英語
	2023年12月24日 (星期日)	早上9時 早上11時半	英語 粵語
聖誕前夕	2023年12月24日 (星期日)	黃昏6時	英語
		晚上9時	粵語
聖誕節	2024年12月25日 (星期一)	午夜12時 (子夜彌撒)	英語
		早上9時	
		早上11時半	粵語
聖家節	2023年12月30日 (星期六)	黃昏5時	英語
	2023年12月31日 (星期日)	早上9時	英語
		黃昏6時	
早上11時半	粵語		
天主之母節	2024年1月1日 (星期一)	早上9時	英語
主顯節	2024年1月6日 (星期六)	下午5時 (前夕彌撒)	英語
	2024年1月7日 (星期日)	早上9時	英語
		黃昏6時	
早上11時半	粵語		
主受洗節	2024年1月8日 (星期一)	早上9時15分	英語

2023年聖雲先會聖誕募捐

將於今日截止-

- 1 可購買在聖堂大門的聖誕卡或英語天主教月曆。費用請放入 Poor Box。
- 2 在聖堂大門的禮物樹取一個標籤，按標籤上的指示預備一份禮物，於12月17日前放在聖若瑟像旁的聖誕樹下。
- 3 捐出各式乾貨或可貯存的食物，於12月17日前放在聖若瑟像旁的聖誕樹下。聖雲先會會員會收集並發放給有需要的人。
- 4 本堂青年組將於12月17日彌撒後在 Community Room 舉辦籌款活動，支持聖雲先會。

懇請大家慷慨解囊。

本主日答唱詠選自路加福音所載，大家耳熟能詳的「聖母讚主曲」，可見彌撒的答唱詠亦會選自《聖詠集》以外的聖經篇章。



SOAP Reflection 17th December

「聖母讚主曲」與撒拉 2:1-10 (撒慕爾母親亞納的頌謝詩) 十分相似，再加上其他舊約篇章潤飾而成，讀者應驚歎聖母瑪利亞對聖經是多麼熟悉，她在聖神默感中用聖經的話語編織成她的禱詞。全文如下：

Scripture: This week, we meet John, who will play out his role to identify Jesus as the son of God. He goes and meets with priests and Levites who question his authority and identity. He announces that he is not the Messiah or a prophet, but rather just a prophetic voice to the people, the pave the path between the people and Jesus. We see him here simply as a witness to the one that God has sent

Observation: Coming into this weeks Gospel, we see that we do not meet John just by chance, but as it is willed, being sent by God himself. As for the purpose of us meeting him, it's not for praise or for worship, but to see a messenger who is destined to light the way for the word of God to be spread as a witness for Jesus. John's role, not just in this weeks Gospel, but in this book, is to make way for the Messiah, doing this through the identity that he has been given by God. We see him introducing himself to the Jews and Levites, authority figures of Jerusalem who oversee activity and people of interest, only to be questions upon his authority and status. After a standoff, a sense of uneasiness resides within the Jews and Levites, only to be comforted by John with a message for the arrival of Jesus.

Application: Although it is the Book of John, and we open with the introduction of John, he himself is never truly the centre of attention, as we see him declare not who he is himself, but when he is not and what he is here to do, rather than an introduction to the character. All we are here to witness here, is the message, that so happens to be passed on by John. One of the most outstanding lines in this is "Make straight the way of the Lord", spoken by John, where two messages can be taken. One to prepare yourself for the coming of Jesus, as well as the ease in which you should make it. Rather than a complicated and defensive path, we should not make it difficult for ourselves of for Jesus to reach our hearts, thus being asked to make a straight way, devoid of complication and ease of travel. In the gospel, John is a symbol and a reminder to bear witness to the messiah. Jesus Christ, the one who has come in the flesh, the one who is here with us, and the one who will come again. Such is the takeaway from this week's gospel.

Prayer: Jesus, when I come upon situations that require serious thought, please send your Holy Spirit to guide me, that I may always do Your holy will. Guide me with Your counsel, and give me the courage to act rightly when it is difficult. Please grant me foresight when the future is unclear. Help me to enter into the unknown without fear, and provide courage to others that need it. Let me be prepared for anything, so that I can better appreciate the surprises that come my way. Amen

Samuel

路加福音第一章	出自舊約
46 我的靈魂頌揚上主，	撒拉2:1; 依29:19; 依61:10
47 我的心神歡躍於天主，我的救主，	撒拉2:1; 哈3:18
48 因為他垂顧了她婢女的卑微，今後萬世萬代都要稱我有福；	撒拉1:11; 11:27; 創30:13
49 因全能者在我身上行了大事，他的名字是聖的，	詠126:3; 111:9
50 他的仁慈世代代於無窮世，賜與敬畏他的人。	詠103:17
51 他伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人。	詠89:11; 138:6; 德33:12; 則17:24
52 他從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人。	約5:11; 12:19
53 他曾使饑餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去。	詠107:9
54 他曾回憶起自己的仁慈，扶助了他的僕人以色列，	詠98:3; 依41:8-9
55 正如他向我們的祖先所說過的恩許，施恩於亞巴郎和他的子孫，直到永遠。	創12:3; 13:15; 22:18

教會在將臨期選讀「聖母讚主曲」，是因為「聖言成了血肉」(若 1:14)，天主的許諾已完全實現，這也是我們喜躍歡騰的真正因由。全曲的中心是 51 至 53 節，是天主救贖工程的總綱：祂推翻罪惡、驅散驕傲，但受壓迫者、義人們卻蒙受圓滿的救恩。

~勝文神父

聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。

Youth Announcements



- **St Monica's Youth Group (FYRE)**
Youth Group continues for another month in the community room, starting at 10:30AM! Feel free to drop by for some games and friendly chats! Our topic for December is Social Justice. ☑
- **Christmas Party**
Thank you to everyone who came along to our Christmas Party yesterday night! We hope you had a wonderful time, and we wish you all a happy Christmas with your family.

ENTRANCE ANTIPHON

Rejoice in the Lord always; again I say, rejoice.
Indeed, the Lord is near.

FIRST READING

A reading from the prophet Isaiah
Is 61:1-2. 10-11

The spirit of the Lord has been given to me, for the Lord has anointed me. He has sent me to bring good news to the poor, to bind up hearts that are broken; to proclaim liberty to captives, freedom to those in prison; to proclaim a year of favour from the Lord. 'I exult for joy in the Lord, my soul rejoices in my God, for he has clothed me in the garments of salvation, he has wrapped me in the cloak of integrity, like a bridegroom wearing his wreath, like a bride adorned in her jewels. 'For as the earth makes fresh things grow, as a garden makes seeds spring up, so will the Lord make both integrity and praise spring up in the sight of the nations.'

The word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM Lk 1

Response: My soul rejoices in my God.

1. My soul glorifies the Lord,
my spirit rejoices in God, my Saviour.
He looks on his servant in her nothingness;
henceforth all ages will call me blessed. (R.)
2. The Almighty works marvels for me.
Holy his name!
His mercy is from age to age,
on those who fear him. (R.)
3. He fills the starving with good things,
sends the rich away empty.
He protects Israel, his servant,
remembering his mercy. (R.)

SECOND READING

A reading from the first letter of St Paul to the Thessalonians
1 Thess 5:16-24

Be happy at all times; pray constantly; and for all things give thanks to God, because this is what God expects you to do in Christ Jesus. Never try to suppress the Spirit or treat the gift of prophecy with contempt; think before you do anything – hold on to what is good and avoid every form of evil. May the God of peace make you perfect and holy; and may you all be kept safe and blameless, spirit, soul and body, for the coming of our Lord Jesus Christ. God has called you and he will not fail you.

The word of the Lord

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, alleluia!

The Spirit of the Lord is upon me;
he sent me to bring Good News to the poor.
Alleluia!

GOSPEL

A reading from the holy Gospel according to John
Jn 1:6-8. 19-28

A man came, sent by God. His name was John. He came as a witness, as a witness to speak for the light, so that everyone might believe through him. He was not the light, only a witness to speak for the light. This is how John appeared as a witness. When the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, 'Who are you?' he not only declared, but he declared quite openly, 'I am not the Christ.' 'Well then,' they asked, 'are you Elijah?' 'I am not,' he said. 'Are you the Prophet?' He answered, 'No.' So they said to him, 'Who are you? We must take back an answer to those who sent us. What have you to say about yourself?' So John said, 'I am, as Isaiah prophesied:

a voice that cries in the wilderness:
Make a straight way for the Lord.'

Now these men had been sent by the Pharisees, and they put this further question to him, 'Why are you baptising if you are not the Christ, and not Elijah, and not the prophet?' John replied, 'I baptise with water; but there stands among you – unknown to you – the one who is coming after me; and I am not fit to undo his sandal-strap.' This happened at Bethany, on the far side of the Jordan, where John was baptising.

The Gospel of the Lord.

COMMUNION ANTIPHON

Say to the faint of heart: Be strong and do not fear.
Behold, our God will come, and he will save us.



GAUDETE SUNDAY



The Third Sunday of Advent is called *Gaudete Sunday*, the day when we light the pink candle on the Advent wreath (hence the 'pink candle' Sunday). Rose vestments are worn to emphasize our joy that Christmas is near. *Gaudete* means "rejoice". This day reminds us of the joy that is to come, and serves, amid this season of penance, as a kind of 'break' when we recall the hope we have because of the coming of Our Lord Jesus.

 facebook.com/catholicsknowtheanswerofficialpage